

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 85 (1990)
Heft: 2

Vorwort: Editorial
Autor: Badilatti, Marco

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Liebe Leserinnen und Leser

Ein historisches Schloss, ein hübsches Bauernhaus oder eine interessante Villa zu erhalten, leuchtet heute wohl jedermann ein. Aber eine stillgelegte oder gar verlotternde Fabrik retten zu wollen, ist für manchen erheblich schwerer nachzuvollziehen. Zumal es sich hier um reine Zweckbauten handelt, deren Wert nicht immer ins Auge sticht.

In einem Land und in einer Zeit, wo mit dem Boden und den Rohstoffen sparsamer umgegangen werden muss, gewinnt jedoch die Frage nach der Zukunft gerade dieser Bausubstanz an Aktualität. Zumal sie bei uns volumen- und flächenmässig ins Gewicht fällt und unsere Wirtschaft sich in einem starken Strukturwandel befindet, der sich auch baulich auswirkt. Deshalb diese freiwerdende oder brachliegende Substanz umzunutzen, liegt nicht zuletzt im Sinne des bundesrätlichen Raumplanungsberichtes von Ende 1987. In der Praxis erweist sich aber die Philosophie wider das Bauen auf der grünen Wiese und der Erneuerung und Umgestaltung alter Fabriken oft als sehr steinig. Dass es dennoch geht und dass dabei Erstaunliches herauskommen kann, will diese Nummer zeigen.

Marco Badilatti

Chers lecteurs,

Un château historique, une jolie ferme ou une villa de style intéressant, chacun comprend qu'il faille les conserver. Mais vouloir sauvegarder une fabrique inutilisée, ou même décrépite, est pour beaucoup une chose difficile à admettre. D'autant plus qu'il s'agit d'un bâtiment utilitaire dont la valeur ne saute pas aux yeux.

Toutefois, dans un pays et en un temps où l'on est obligé de ménager le sol et les matières premières, l'avenir d'une telle substance architecturale est une question qui devient d'actualité. Surtout que chez nous ses problèmes de volume et de surface sont d'importance et que notre économie est dans une phase de changements structurels qui touchent aussi la construction. Dès lors, trouver de nouvelles affectations, pour ces bâtiments disponibles ou à l'abandon, va bien dans le sens du rapport fédéral de fin 1987 sur l'aménagement du territoire.

Dans la pratique, cependant, l'idée d'épargner la construction aux espaces verts et de rénover et transformer d'anciennes fabriques est souvent très difficile à réaliser. La présente revue entend montrer que cela peut néanmoins réussir et produire des choses étonnantes.

Marco Badilatti

Unser Schwerpunkt
Was tun mit alten
Fabriken? 1–30

Jahresbericht 1989
13–24

Handfester Heimatschutz
Jugendaustausch
mit Lehrpfaden
zum Bundesjubiläum 32

Danke
Das Wort des Präsi-
denten 34

**Einladung zum Jahres-
bott** 35

*Titelbild: Eisenwerk Frauenfeld
nach der Umnutzung (Bild Rolf
A. Stähli)*

SOMMAIRE

Notre thème principal
Que faire d'anciennes
fabriques? 1–30

Rapport annuel 1989
13–24

Tournant de l'opinion
Montreux et le Prix
Wakker 1990 30

Merci
Le billet du président 34

Invitation
aux Journées
du patrimoine 35

Page de couverture: L'ancienne forge de Frauenfeld après sa transformation (photo Rolf A. Stähli)